

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة الاتصال المهم في التفاعل مع أحد في العالم. وجد الكثير من اللغة التي يتم إنشاؤها، هادفة لسهولة التواصل مع الآخرين. اللغة هي أداة الإتصال الرئيسي والخلقة، والسريعة لتعبير الإنسان عن أفكاره ومشاعره. اقترح عبد الرؤوف صدرى أن: اللغة هي الأداة التي تكشف عن القلب والأفكار والمشاعر التي يمكن التعبير عنها بالفم أو بأحد الجوارح أو بالرموز لغرض معين للإنسان .

اللغة لا تستطيع أن تنفصلها عن الحياة الإنسانية، لأن الناس هم الذين أنجبوا واستخدموا اللغة نفسها للتفاعل، وهكذا توجد اللغات المتنوعة وفقا لمكان الذي ولادة اللغة¹ . اول اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا ال

¹ Abdul Mu'in, *Analisis Kontrastif Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia (Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi)*, (Jakarta: PT. Pustaka Al Husan Baru, 2004), h. 19

قرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منشور العرب ومنظومهم^٢.
 في الإندونيسيا، حين وصل نضوجا هم يستقبلون خيارات هو العمل أو
 استمر الدراسة العالية. أمّا العمّال والطلبة في خارج البلد خاصة في المملكة
 العربية السعودية يجب أن يعلموا ويدرسوا اللغة التي تستخدم في المملكة العربية
 السعودية.

اللغة العربية في استخدامه قسما ، اللغة العربية الفصحى واللغة العربية
 العامية. يستخدم اللغة العربية الفصحى كاللغة المكتوبة (written language)، و
 واللغة العربية العامية يستخدم كاللغة المنطوقة (spoken language). في الأنشطة
 اليومية، غالبا يستخدمون العربي اللغة العربية العامية بسبب طباق الرسمية في
 استخدام اللغة العربية الفصحى. يستخدم اللغة العربية الفصحى في حالة الرسمية
 مثلا البرامج و الإحتفال وغير ذلك، وأما واللغة العربية العامية يستخدم في حالة
 غير الرسمية مثلا الأنشطة اليومية.

في الأنشطة اليومية، غالبا يستخدم العربي اللغة العربية العامية من اللغة
 العربية الفصحى أمّا في السوق والبيت وغير مكان آخر. ولدى الإندونيسيين
 الذين هم يعملون ويدرسون في هناك يجب أن يتعلموا اللغة العربية العامية فصيحاً

^٢مصطفى الغلاييني ، جامع الدروس العربية، (بيروت لبنان : دار الفكر ، ٢٠٠٧ م)، ص. ٧

لأن اللغة العربية هي الة الإتصال بمجتمع العربي هناك. ولكن الآن، قليل يوجد الكتب والمصادر التي تبحث عن اللغة العربية العامية مع أن اللغة العربية العامية هي نوع من أنواع اللغة العربية وشئ مهمة لتعلمها خصوصا للعمال وللطلبة الإندونسي في المملكة العربية السعودية.

في بنجرماسين ،يجد المجتمع الذين هم يستخدمون اللغة العربية العامية ،هم يعني البنجريون الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية . هم المجتمع الذين رجعوا الى بنجرماسين بسبب معين، أولا لأنهم وقفوا عن العمل في المملكة العربية السعودية ثم اختاروا لرجوع وسكنوا إلى بنجرماسين ،ثانيا لأن تشكيل عن الإقامة الذين لزموا رجوعا إلى بنجرماسين. هم يستطيعون و يستخدمون اللغة العربية العامية لأنهم يحاورون ويتكلمون مع المجتمع العربي طول الزمان حتى خمسة عشر الى عشرون سنوات مدة.

هذه الظاهرة تسمى بمتعدد اللغة التي هو يستطيع على إستخدام اللغتين أو أكثر. كما يقول بلومفيلد في كتابه "اللغة التي نقلها فتح الرحمن في كتابه علم اللغة الإجتماعي يعطي ثنائية اللغة لغة إتقان أعراض مثل الناطقين بها. ويعني هذا الحد الفكرة القائلة بان ثنائي اللغة هو سيد بلغتين على قدم المساواة. حينما رجعوا إلى بنجرماسين لايزالون استخدام اللغة العربية العامية.

تعزيزاً عن التكرير السابق، يعمل الباحث إستغراضاً في الميدان. والحاصل يجد الباحث الحوارات التي تشتمل على اللغة العربية العامية حين يتكلمون البنجريون مع أصحابهم. توجد البيانات في الميدان كما يلي :

العربية	الكلمة	المعاني
يلا نتعشى	<i>Yella nata'asya</i>	<i>Ayo kita makan malam</i>
انت جاهز وليشع؟	<i>Inta zahejj wa lesya'</i>	<i>Kamu sudah siap apa belum?</i>
انت خلاص أتعشيت؟	<i>Inta khalas ata'asyets</i>	<i>Kamu sudah makan apa belum?</i>
استنى سويا	<i>Istanna suwayya</i>	<i>Tunggu sebentar</i>
ليش؟	<i>Leisy?</i>	<i>Kenapa?</i>
معلش كنت نايم	<i>Ma'leisy kunta naim</i>	<i>Kenapa? Aku tidur tadi</i>

يوجد البيانات في التاريخ ٢٢ يولي ٢٠١٨

نظراً عن البيانات التي توجد في الميدان ، لازم أن اللغة العربية العامية يستخدم البنجريون الذين كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية رغم أنهم لم يسكنوا فيها ولكنهم يحفظون كمال اللغة العربية العامية التي وجدوا حين هم

سكنوا في المملكة العربية السعودية. وهم يستخدمون عبارات اللغة العربية العامية السعودية في أي أماكن، وهذا يريد الباحث لتحليل العبارات العربية العامية التي يستخدمونها في الأنشطة اليومية.

ولذلك يريد الباحث أن يبحث عبارات العربية العامية السعودية التي استخدمها البنجيون تحت الموضوع "مقارنة العبارات الأساسية بين اللغة العربية العامية السعودية والعربية الفصحى لدى البنجيين الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية"

ب. التحديد الإجرائي

قبل أن يبحث الباحث بحثاً تفصيلياً عن الأشياء المتعلقة بهذا الموضوع يحسن به أن يبحث أولاً عن بعض المعاني المصطلحات الواردة في هذا الموضوع هو "مقارنة العبارات الأساسية بين اللغة العربية العامية السعودية والعربية الفصحى لدى البنجيين الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية" ليفهم القارئون معانيها كما يقصدها الباحث، وأما المصطلحات التي يريد

الباحث شرحها فهي :

١. مقارنة

المقارنة من كلمة قارن - يقارن - مقارنة هي مقارنة الشيء بالشيء.^٣ والمقارنة هي إنّ لكلمة المقارنة تعني لغويًا المقايضة بين ظاهرتين أو أكثر بهدف تقرير أوجه الشبه و الاختلاف فيما بينها.^٤ والمراد هنا يعني يريد الباحث أن يبحث عن مقارنة العبارات الأساسية بين اللغة العربية العامية السعودية واللغة العربية الفصحى.

٢. العبارات

العبارات جمع من عبارة وهي النظم المعنوي المسوق له الكلام، سميت عبارة لأن المستدل يعبر من النظم إلى المعنى.^٥ والمراد هنا يريد الباحث أن يبحث عن العبارات الأساسية التي استخدمها البنجريون الذين كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية

^٣ إبراهيم مصطفى وغيره، *المعجم الوسيط*، (استانبول، المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر، ١٩٧٢)، ص: ٧٣٠

^٤ <https://sachamal12.wordpress.com/>, di akses pada tanggal 6 Februari 2019, pukul. 22.06

^٥ على بن محمد السيد الشريف الجرجاني، *معجم التعريفات*، (القاهرة: دار الفضيلة)، ص. ١٢٣

٣. اللغة العربية العامية السعودية

إن لفظة "العامية" مأخوذ من لفظ العام المقابل للخاص حيث جاء في تهذيب اللغة لأبي منصور الأزهري (٢٨٢ هـ - ٣٧٠ هـ) ما يأتي: "ويقال رجل عمي ورجل قصري" فالعمي: العام والقصري: الخاص.^٦ واللغة العربية العامية هي اللغة التي استخدمها العريون في بلد الشرق الأوسط والمراد هنا باللغة العربية العامية السعودية يعني اللغة العامية التي استخدمها العريون في السعودية.

٤. البنجريون

البنجريون هم جميع البنجرين الذي كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية في أنحاء العالم. والمراد هنا البنجريون الذي كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية في بنجرماسين فقط.

٥. الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية

المراد هنا الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية هم الذين كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية بدون حد السنة وحد العمر . إما للعمل أو

^٦ أبو منظور بن أحمد الأزهري، تهذيب اللغة، (الدار المصرية)، ص. ١٢١

للدراصة أو للزواج أو المولود هناك. ثم هم رجعوا الى إندونيسيا وهم يسكنون الآن في بنجرماسين.

إذا، المراد في هذا البحث هو أن يبحث الباحث عن مقارنة العبارات الأساسية بين اللغة العربية العامية السعودية واللغة العربية الفصحى التي يستخدمها البنجريون الذي كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية في بنجرماسين.

ج. أسباب اختيار الموضوع

اختار الباحث الموضوع في هذا البحث لأسباب الآتية:

١. يرى الباحث قليلا من الكتب أو المصادر التي تبين عن اللغة

العربية العامية حيث أن اللغة العربية العامية هي نوع من أنواع اللغة

العربية التي كونها تجب أن نحفظها. يرجو الباحث رجاء كبيرا أن

البحث لزيادة المراجع أو المصادر الذي تتعلق عن اللغة العربية

العامية.

٢. رأي الباحث قليل من الأشخاص الذي يريد أن يتعلم اللغة العربية

العامية حيث أن اللغة العربية العامية مهمة للتعلم خصوصا للعمّال

الإندونسي الذي يعمل في مملكة العربية السعودية ،ثم الذي يريد

أن يدرس في المملكة العربية السعودية

٣. لزيادة المعرفة والعلم عن الحوار ناطقين العربية العامية جيدا

د. أسئلة البحث

أي العبارات ومواقفها التي يستخدمها البنجريون الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية من اللغة العربية العامية السعودية؟

هـ. أهداف البحث

لمعرفة العبارات ومواقفها التي يستخدمها البنجريون الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية من اللغة العربية العامية السعودية

و. أهمية البحث

١. أهمية نظرية

أ. نظريا، إن هذا البحث يستطيع أن يعطي الفائدة لزيادة المعلومات عن اللغة تنمية اللغوية الذي تتعلق عن علم اللغة والاجتماعية وعلم المعاجم .

ب. إن هذا البحث يكون المصدر للبحث التّالي

٢. أهمية تطبيقية

أ. تطبيقيا، حاصل من هذا البحث هو يعطي المعلومات عن استخدام اللغة العربية العامية السعودية لدى البنجرين الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية

ب. هو يعطي المعلومات أن اللغة العربية العامية لايزال استخداما لدى البنجرين الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية .

ز. الدراسات السابقة

وقبل أن تقدم الباحث الرسالة العلمية بهذا الموضوع المختار، قد فتش الباحث عدة المراجع والمصادر التي تتعلق بالرسالة العلمية وهي:

عبارات التحية والودع في البيئات العربية المختلفة (السعودية -

المصرية - الكويتية) - الرسالة العلمية التي أعدها صباح حسني بسوني

محسن، جامعة إنتسارى الإسلامية الحكومية ٢٠١٤.

وفي هذه الرسالة العلمية هو بحث جميع عبارات التحية والودع فقط في

البيئات العربية المختلفة (السعودية - المصرية - الكويتية) وهو لا يبحث عن

العبارات اليومية.

والفرق بين رسالة علمية الباحث و صباح هو أنه بحث عن عبارات التحية والودع في البيئات العربية المختلفة (السعودية – المصرية – الكويتية) والباحث يبحث عن استخدام اللغة العربية العامية السعودية لدى البنجريين الذين كانوا مقيمين في المملكة العربية السعودية وأنه بحث عن عبارات التحية والودع والباحث يبحث عن المفردات والعبارات العربية العامية التي تستخدم لدى البنجريين الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية.

ح. هيكل البحث

هذه الرسالة العلمية في الباب الأول هي المقدمة وهي تتكون على خلفية البحث، ثم أسئلة البحث والتحديد الإجرائي ثم أسباب اختيار الموضوع، ثم أهداف البحث، ثم أهمية البحث، والدراسات السابقة، ثم الأخير فهي هيكل البحث.

وفي الباب الثاني الإطار النظري تتكوّن على مفهوم اللغة وتفصيلها، ثم اللغة العربية العامية، والبنجريون الذين سكنوا في المملكة العربية السعودية

وفي الباب الثالث :منهج البحث تتكون على نوع ومدخل البحث، ثم تصميم البحث، ثم موضوع البحث، ثم ذاتي البحث، ثم البيانات ومصادرها، ثم أساليب جمع البيانات، ثم أسلوب تحليل البيانات.

وفي الباب الرابع :تتكون على تقديم البيانات ومناقشتها، ثم تقديم البيانات، ثم تحليل البيانات

.البحث توصيات ثم البحث، خلاصة من تتكون الخاتمة :الخامس وفي الباب